

## Informationen zur Bezahlung / Informations sur le paiement Sprachferien/ séjour linguistique 2023

### Teilnahmekosten/ Prix d'inscription:

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <b>Gr. I : Bernau</b>   | Sa/Sam 29/07 – Sa/Sam 05/ 08/ 2023 |
| 7 Tage Vollpension / 7 jours pension complète :   | <b>530 € *</b>                     |
| <b>Gr. II: Stosswihr – La Roche</b>   | So/ Dim 06 – So/Dim 13/ 08/ 2023   |
| 7 Tage Vollpension / 7 jours pension complète :   | <b>530 € *</b>                     |
| <b>* 10% Geschwisterermäßigung ab dem 2. Kind /<br/>10% de réduction frère &amp; sœur à partir du deuxième enfant</b> |                                    |
| 1. Kind/ 1er enfant: <b>530€</b> 2. Kind/ 2ième enfant: <b>477€</b>   |                                    |

### Im Preis enthalten/ Inclus dans le prix:

**Unfall-/Haftpflichtversicherung und Reiserücktrittversicherung: Wichtig:** Die Reiserücktrittversicherung greift nur mit ärztlichem Attest darüber, dass der Jugendliche nicht (mehr) am Ferienlager teilnehmen kann!

**Assurance accident/ responsabilité civile et assurance annulation : Important :** l'assurance annulation n'est valable que sur présentation d'un certificat médical attestant que le jeune ne peut (plus) participer à la colonie !

### Bezahlung / paiement:

Zahlungsoptionen: 50% bei Anmeldung, die restlichen 50% **bis spätestens 30. Juni 2023**  
oder 100% bei Anmeldung. Bezahlung nur per Überweisung.

Options de règlement : Soit 50% à l'inscription. Les autres 50% **avant le 30 juin 2023**  
soit 100% au total à l'inscription. Paiement seulement par virement. (**pas de chèque s.v.p.**)

#### Centre Culturel Français Freiburg

**BIC/SWIFT:** GENODE61FR1 (Volksbank Freiburg)

**IBAN:** DE 13 680 900 00 001 261 8816

**BETREFF:** Bsp. Gr.1: Bernau/ Stosswihr + Name und Vorname des Teilnehmers

**OBJET:** Ex. gr.1 : Bernau/ Stosswihr + nom et prénom du participant

**Bitte beachten Sie, dass die Anmeldung erst mit Zahlung gültig ist!**

Nach Eingang des Anmeldeformulars sowie der Anzahlung, erhalten Sie eine Zahlungsbestätigung und circa einen Monat vor Sprachferienbeginn weitere Informationen per Infomail.

**Merci de prendre en compte que l'inscription n'est valable qu'après le paiement !**

Dès réception du formulaire d'inscription et du virement (de l'acompte), vous recevrez une confirmation du paiement par mail. Environ un mois avant le début de la colonie, nous vous enverrons plus d'informations par mail d'info.

### Stornierung / annulation :

Bei einer **Absage innerhalb der acht Wochen** vor Ferienlagerbeginn wird eine **Aufwandsentschädigung** in folgender Höhe fällig (Stornierung per Post/ Mail, es gilt das Absendedatum):

Les **coûts d'annulation** suivants entrent en vigueur dans tout autre cas (dans les 8 semaines qui précèdent le début de la colonie) et sont dus à titre de dédommagement (annulation par courrier ou par mail, le cachet de la poste/ du mail faisant foi):

|   |  |
|---|--|
| Stornierung 8 Wochen vor Beginn<br>Annulation 8 semaines avant le départ                        | 20% der Teilnahmekosten/ du prix d'inscription |
| Stornierung 4 Wochen vor Beginn<br>Annulation 4 semaines avant le départ                        | 50%  |
| Stornierung 8 Tage vor Beginn<br>Annulation 8 jours avant le départ                             | 80%  |
| Stornierung 1 Tag vor Beginn/ am Tag selbst<br>Annulation 1 jour avant le départ / le jour même | 100%   |